

EØS-tillegget

ISSN 1022-9310

Nr. 10

til De Europeiske Fellesskaps
Tidende

6. årgang .

4.3.1999

I EØS-ORGANER

1. EØS-rådet
2. EØS-komiteen
3. Parlamentarikerkomiteen for EØS
4. Den rådgivende komité for EØS

II EFTA-ORGANER

1. EFTA-statenes faste komité
2. EFTAs overvåkningsorgan
3. EFTA-domstolen

99/EØS/10/01 Rådgivende uttalelse fra Domstolen av 10. desember 1998 i sak E-9/97
(anmodning om en rådgivende uttalelse fra Reykjavík byrett):
Erla María Sveinbjörnsdóttir mot den islandske regjering 1

99/EØS/10/02 Rådgivende uttalelse fra Domstolen av 10. desember 1998 i sak E-3/98
(anmodning om en rådgivende uttalelse fra Fyrstedømmet Liechtensteins
forvaltningsdomstol): Herbert Rainford-Towning 2

III EF-ORGANER

1. Rådet
2. Kommisjonen

99/EØS/10/03 Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.1433 - Carrier Corporation/Toshiba) 3

99/EØS/10/04 Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.1434 - Schneider/Lexel) 4

99/EØS/10/05 Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.1488 - William Hill/Cinven/CVC) 5

99/EØS/10/06 Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.1357 - Nordic Capital/Hilding Anders) 6

99/EØS/10/07	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.1372 - Hugh Baird/Scottish & Newcastle)	6
99/EØS/10/08	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.1391 - International Paper/Union Camp)	7
99/EØS/10/09	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.1453 – AXA/GRE)	7
99/EØS/10/10	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.1174 – RWE-DEA/Hüls)	8
99/EØS/10/11	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.1379 – Valmet/Rauma)	8
99/EØS/10/12	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.1382 – Tyco/AMP)	9
99/EØS/10/13	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.1411 – Deutsche Bank/Coral)	9
99/EØS/10/14	Liste over EØS-relevante dokumenter oversendt fra Kommisjonen til Rådet i perioden 1.2. - 12.2.1999	10
99/EØS/10/15	Informasjonsrutine - tekniske forskrifter	11

3. Domstolen

EFTA-ORGANER

EFTA-DOMSTOLEN

RÅDGIVENDE UTTAELSE FRA DOMSTOLEN

99/EØS/10/01

av 10. desember 1998

i sak E-9/97 (anmodning om en rådgivende uttalelse fra Reykjavík byrett): Erla María Sveinbjörnsdóttir mot den islandske regjering⁽¹⁾

**(Rådsdirektiv 80/987/EØF - uriktig gjennomføring av et direktiv
- en EFTA-stats erstatningsansvar)**

(Autentisk på engelsk og islandsk i henhold til rettergangsordningens artikkel 27 nr. 5)

I sak E-9/97: anmodning til Domstolen om rådgivende uttalelse i medhold av artikkel 34 i avtalen mellom EFTA-statene om opprettelse av et overvåkningsorgan og en domstol fra Héraðsdómur Reykjavíkur (Reykjavík byrett), Island, i saken for denne domstol mellom Erla María Sveinbjörnsdóttir og den islandske regjering om tolkningen av EØS-avtalens artikkel 6 og rådsdirektiv 80/987/EØF, endret ved rådsdirektiv 87/164/EØF, omhandlet i EØS-avtalens vedlegg XVIII nr. 24, har Domstolen, sammensatt av: President Bjørn Haug (saksforberedende dommer) og dommerne Thór Vilhjálmsson og Carl Baudenbacher; justissekretær: Gunnar Selvik, 10. desember 1998 gitt følgende rådgivende uttalelse:

1. Rettsakten omhandlet i vedlegg XVIII nr. 24 i avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde (rådsdirektiv 80/987/EØF av 20. oktober 1980 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om vern av arbeidstakere ved arbeidsgiverens insolvens) må tolkes slik at Island ikke kan opprettholde en nasjonal lovbestemmelse som fastsetter at i et tilfelle der en arbeidstaker og en eier av 40 prosent av aksjene i arbeidsgiverselskapet er søsken, er denne arbeidstakeren utelukket fra garantien fastsatt i rettsaktens artikkel 3 på grunn av dette familieforholdet.
2. Partene i EØS-avtalen plikter å yte erstatning for tap og skade som en enkeltperson er påført som følge av uriktig gjennomføring av et direktiv innlemmet i EØS-avtalen.

⁽¹⁾ EFT C 84 av 19.3.1998, s. 13, og EØS-tillegget til EF-tidende nr. 11 av 19.3.1998, s. 2.

RÅDGIVENDE UTTALELSE FRA DOMSTOLEN**99/EØS/10/02****av 10. desember 1998****i sak E-3/98 (anmodning om en rådgivende uttalelse fra Fyrstedømmet Liechtensteins forvaltningsdomstol): Herbert Rainford-Towning⁽¹⁾****(Etableringsrett – boplikt for et selskaps administrerende direktør)**

(Autentisk på engelsk og tysk i henhold til rettergangsordningens artikkel 27 nr. 5)

I sak E-3/98: anmodning til Domstolen om rådgivende uttalelse i medhold av artikkel 34 i avtalen mellom EFTA-statene om opprettelse av et overvåkningsorgan og en domstol fra Verwaltungsbeschwerdeinstanz des Fürstentums Liechtenstein (Fyrstedømmet Liechtensteins forvaltningsdomstol) i saken for denne domstol vedrørende tolkningen av EØS-avtalens artikkel 31 ff. samt artikkel 112 og protokoll 15, har Domstolen, sammensatt av: President Bjørn Haug (saksforberedende dommer) og dommerne Thór Vilhjálmsson og Carl Baudenbacher; justissekretær: Gunnar Selvik, 10. desember 1998 gitt følgende rådgivende uttalelse:

1. En nasjonal bestemmelse som den som ble behandlet i hovedforhandlingene, og som krever at administrerende direktør i en juridisk person skal være bosatt i den aktuelle staten, utgjør indirekte forskjellsbehandling i strid med EØS-avtalens artikkel 31.
2. En nasjonal bestemmelse som den som ble behandlet i hovedforhandlingene, og som krever at administrerende direktør i en juridisk person skal være bosatt i den aktuelle staten, kan ikke begrunnes i EØS-avtalens artikkel 15, EØS-avtalens artikkel 112 eller EØS-rådets erklæring om fri bevegelighet for personer (EFT L 86/80, 1995).
3. En nasjonal bestemmelse som den som ble behandlet i hovedforhandlingene, og som krever at administrerende direktør i en juridisk person skal være bosatt i den aktuelle staten, kan ikke begrunnes ut fra hensynet til offentlig politikk i betydningen av EØS-avtalens artikkel 33.

⁽¹⁾ EFT C 331 av 29.10.1998, s. 24, og EØS-tillegget til EF-tidende nr. 45 av 29.10.1998, s. 1.

EF-ORGANER

KOMMISJONEN

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.1433 - Carrier Corporation/Toshiba)

99/EØS/10/03

1. Kommisjonen mottok 25. februar 1999 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning, der foretakene Carrier Corporation, som kontrolleres av United Technologies Corporation, og Toshiba Corporation ved overføring av aktiva overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over et verdensomspennende fellesforetak, som bl.a. omfatter Toshiba Carrier Corporation (TCC) og Toshiba Carrier United Kingdom Limited (TCUK).
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Carrier Corporation: hovedsakelig levering av varme-, ventilasjons- og klimaanlegg,
 - Toshiba Corporation: hovedsakelig levering av høyteknologiprodukter,
 - TCC og TCUK: hovedsakelig produksjon og distribusjon av varme-, ventilasjons- og klimaanlegg.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT C 62 av 4.3.1999. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/ 296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.1433 - Carrier Corporation/Toshiba, til følgende adresse:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1049 Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13, og sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97, EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.1434 - Schneider/Lexel)****99/EØS/10/04**

1. Kommissjonen mottok 25. februar 1999 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning, der foretaket Schneider SA (Schneider) overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele Lexel A/S (Lexel), ved kjøp av aksjer.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Schneider: produksjon og markedsføring av produkter og systemer innen elektrisitetsforsyning, industrikontroll og automatisering,
 - Lexel: produksjon og markedsføring av elektrisk installasjonsmateriell, installasjonssystemer, sikkerhetssystemer og intelligente systemer.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommissjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommissjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommissjonen.

Merknadene må være Kommissjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT C 63 av 5.3.1999. Merknadene kan sendes til Kommissjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/ 296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.1434 - Schneider/Lexel, til følgende adresse:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1049 Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13, og sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97, EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.1488 - William Hill/Cinven/CVC)**

99/EØS/10/05

1. Kommisjonen mottok 25. februar 1999 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning, der foretakene CVC Capital Partners Europe Ltd. (CVC) og Cinven Group Limited (Cinven) overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over William Hill plc, ved kjøp av aksjer.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - CVC: forvaltnings- og rådgivningstjenester overfor investeringsfond,
 - Cinven: forvaltnings- og rådgivningstjenester overfor investeringsfond,
 - William Hill: tjenester knyttet til bokproduksjon.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT C 63 av 5.3.1999. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/ 296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.1488 - William Hill/Cinven/CVC, til følgende adresse:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1049 Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13, og sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97, EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt
foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.1357 - Nordic Capital/Hilding Anders)**

99/EØS/10/06

Kommisjonen vedtok 4.2.1999 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 399M1357. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Dersom De ønsker nærmere opplysninger om abonnering, bes De henvende Dem til:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
tel: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt
foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.1372 - Hugh Baird/Scottish & Newcastle)**

99/EØS/10/07

Kommisjonen vedtok 18.12.1998 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 398M1372. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Dersom De ønsker nærmere opplysninger om abonnering, bes De henvende Dem til:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
tel: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt
foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.1391 - International Paper/Union Camp)**

99/EØS/10/08

Kommisjonen vedtok 5.2.1999 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 399M1391. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fællesskaps regelverk. Dersom De ønsker nærmere opplysninger om abonnering, bes De henvende Dem til:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
tel: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.1453 - AXA/GRE)**

99/EØS/10/09

1. Kommisjonen mottok 18. februar 1999 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning, der foretaket AXA overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele Guardian Royal Exchange (GRE), ved et offentlig overtakelsestilbud kunngjort 1. februar 1999.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - AXA: forsikring og finansielle tjenester i tilknytning til dette,
 - GRE: forsikring og finansielle tjenester i tilknytning til dette.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT C 60 av 2.3.1999. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/ 296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.1453 - AXA/GRE, til følgende adresse:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1049 Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13, og sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97, EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt
foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.1174 - RWE-DEA/Hüls)**

99/EØS/10/10

Kommisjonen vedtok 11.6.1998 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på tysk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CDE"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 398M1174. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Dersom De ønsker nærmere opplysninger om abonnering, bes De henvende Dem til:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
tel: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt
foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.1379 - Valmet/Rauma)**

99/EØS/10/11

Kommisjonen vedtok 8.2.1999 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 399M1379. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Dersom De ønsker nærmere opplysninger om abonnering, bes De henvende Dem til:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
tel: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt
foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.1382 - Tyco/AMP)**

99/EØS/10/12

Kommisjonen vedtok 3.2.1999 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 399M1382. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Dersom De ønsker nærmere opplysninger om abonnering, bes De henvende Dem til:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
tel: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt
foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.1411 - Deutsche Bank/Coral)**

99/EØS/10/13

Kommisjonen vedtok 3.2.1999 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 399M1411. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Dersom De ønsker nærmere opplysninger om abonnering, bes De henvende Dem til:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
tel: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Liste over EØS-relevante dokumenter oversendt fra
Kommissjonen til Rådet i perioden 1.2. - 12.2.1999**

99/EØS/10/14

Dokumentene kan bestilles fra salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner(*)

Kode	Katalognr.	Tittel	Vedtatt av Kommi- sjonen	Oversendt Rådet	Antall sider
COM (1999) 4	CB-CO-99-004-EN-C ⁽¹⁾	Forslag til et europaparlaments- og rådsdirektiv om endring av direktiv 92/117/EØF om vernetiltak med hensyn til visse zoonoser og visse zoonotiske smittestoffer hos dyr og i produkter av animalsk opprinnelse med sikte på å hindre infeksjoner og forgiftninger gjennom næringsmidler	3.2.1999	3.2.1999	9
COM (1999) 52	CB-CO-99-052-EN-C	Endret forslag til en rådsbeslutning om vedtakelse av tredje fase av den felleseuropeiske samarbeidsordning for høyere utdanning (Tempus III) (2000-2006)	2.2.1999	3.2.1999	16
COM (1999) 32	CB-CO-99-029-EN-C	Forslag til et europaparlaments- og rådsdirektiv om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om underkjøringshinder foran på motorvogner og om endring av rådsdirektiv 70/156/EØF	10.2.1999	10.2.1999	33
COM (1999) 66	CB-CO-99-066-EN-C	Endret forslag til et rådsdirektiv om tilgang på forbrukeropplysninger om drivstoffsparing og utslipp av karbondioksid (CO ₂) i forbindelse med markedsføring av nye personbiler	11.2.1999	11.2.1999	10
COM (1999) 3	CB-CO-99-042-EN-C	Forslag til et europaparlaments- og rådsdirektiv om utsending av arbeidstakere som er borgere av tredjestater til å yte tjenester på tvers av landegrensene Forslag til et rådsdirektiv om utvidelse av adgangen til å yte tjenester på tvers av landegrensene til borgere av tredjestater som er etablert innenfor Fællesskapet	27.1.1999	12.2.1999	53
COM (1999) 58	CB-CO-99-061-EN-C	Endret forslag til et rådsvedtak om opprettelse av en ordning til kontroll av gjennomsnittlige spesifikke karbondioksidutslipp fra nye personbiler	11.2.1999	12.2.1999	11
COM (1999) 60	CB-CO-99-064-EN-C	Rapport fra Kommissjonen om den første gjennomføringsfasen av Socrates-programmet (1995-1997)	12.2.1999	12.2.1999	24

(*) Oversettelsen av dokumentenes titler til norsk er foreløpig.

(¹) "EN" viser til den engelske utgaven av COM-dokumentet.

Informasjonsrutine - tekniske forskrifter**99/EØS/10/15**

- Direktiv 83/189/EØF av 28. mars 1983 om en informasjonsrutine for standarder og tekniske forskrifter (EFT nr. L 109 av 26.4.1983, s. 8).
- Direktiv 88/182/EØF av 22. mars 1988 om endring av direktiv 83/189/EØF (EFT nr. L 81 av 26.3.1988, s. 75).
- Europaparlaments- og rådsdirektiv 94/10/EF av 23. mars 1994 om annen materielle endring av direktiv 83/189/EØF (EFT nr. L 100 av 19.4.1994, s. 30).

Meldinger om utkast til tekniske forskrifter mottatt av Kommisjonen

Referanse ⁽¹⁾	Tittel	Stillstandsperioden på tre måneder utløper ⁽²⁾
99-0034-A	Forskrift fra delstatsregjeringen i Oberösterreich om ny endring av byggeforskriftene (endring av byggeforskriftene for Oberösterreich 1999)	3.5.1999
99-0035-A	Forskrift fra kommunalmyndighetene i Wien om midlertidig godkjenning av innsamlingssystemet "Flexoform pipesystem"	3.5.1999
99-0037-D	Godkjenningsforskrift TP 324 ZV 130 om radioutstyr til trådløse audioapparater	27.4.1999
99-0038-B	Utkast til kongelig forordning om vilkår for godkjenning av og en liste over godkjente laboratorier i henhold til lov av 9. februar 1994 om forbrukervern	27.4.1999
99-0040-NL	Utkast til forskrift om endring av forskrift om enzymer i mel og brød (vareloven)	3.5.1999
99-0041-NL	Forskrift fra justisministeren av... nr. ... om fastsettelse av de typer apparater som skal benyttes til å utføre alkotester (forskrift om typefastsettelse for alkotestapparater 2)	30.4.1999
99-0042-D	Tekniske forskrifter om skjenkeanlegg - TRSK 100 - krav til materialer	3.5.1999
99-0043-D	Tekniske forskrifter om skjenkeanlegg - TRSK 200 - krav til beholdere for drikkevarer og råvarer	3.5.1999
99-0044-D	Tekniske forskrifter om skjenkeanlegg - TRSK 205 - krav til beholdere uten trykk for drikkevarer og råvarer	3.5.1999
99-0045-D	Tekniske forskrifter om skjenkeanlegg - TRSK 311 - krav til blandedenheter	3.5.1999
99-0046-D	Tekniske forskrifter om skjenkeanlegg - TRSK 314 - krav til håndpumper	3.5.1999
99-0047-D	Tekniske forskrifter om skjenkeanlegg - TRSK 202 - krav til beholdere for drikkevarer og råvarer, gruppe IIa	3.5.1999
99-0049-D	Tekniske forskrifter om skjenkeanlegg - TRSK 204 - krav til beholdere for drikkevarer og råvarer, gruppe IIb, IVa og IVb	3.5.1999

⁽¹⁾ År - registreringsnummer - opprinnelsesmedlemsstat.

⁽²⁾ Frist for merknader fra Kommisjonen og medlemsstatene.

Referanse ⁽¹⁾	Tittel	Stillstandsperioden på tre måneder utløper ⁽²⁾
99-0050-D	Tekniske forskrifter om skjenkeanlegg - TRSK 303 - krav til avstengnings- og overføringsinnretninger for trykkgassledninger	3.5.1999
99-0051-D	Tekniske forskrifter om skjenkeanlegg - TRSK 305 - krav til beholdere og koplingsrør	3.5.1999
(³)(⁴)(⁵)		

Kommisjonen gjør oppmerksom på at den i samsvar med vilkårene i sin melding av 1. oktober 1986 (EFT nr. C 245 av 1.10.1986, s. 4), er av den mening at dersom en medlemsstat vedtar en teknisk forskrift som kommer inn under bestemmelsene i direktiv 83/189/EØF, uten å sende utkastet til Kommisjonen eller å overholde stillstandsplikten, kan denne forskriften ikke håndheves overfor tredjemann etter vilkårene i den aktuelle medlemsstatens rettsorden. Kommisjonen mener derfor at partene i en tvist har rett til å forvente at nasjonale domstoler avslår å gjennomføre nasjonale tekniske forskrifter det ikke er gitt melding om som fastsatt i fællesskapsretten.

Opplysninger om disse meldingene kan fås fra de nasjonale myndigheter oppført på en liste offentliggjort i De Europeiske Fællesskaps Tidende nr. C 67 av 17. mars 1989 og i EØS-tillegget til De Europeiske Fællesskaps Tidende nr. 6 av 4. mai 1994.

(1) År - registreringsnummer - opprinnelsesmedlemsstat.

(2) Frist for merknader fra Kommisjonen og medlemsstatene.

(3) Den vanlige informasjonsrutinen gjelder ikke for "farmakopeer".

(4) Ingen stillstandsperiode når Kommisjonen har godkjent at det er grunn til å treffe hastevedtak.

(5) Ingen stillstandsperiode for skatte- og finanstiltak; jf. artikkel 1(9)(3) i direktiv 94/10/EF.

DOMSTOLEN

Informasjon fra De europeiske fellesskaps domstol⁽¹⁾

99/EØS/5/09

Domstolens dom (sjette kammer) av 12. november 1998 i sak C-134/97 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Skatterättsnämnden): begjæring om foreløpig kjennelse inngitt for denne domstolen av Victoria Film A/S (tiltredelsesakten for Kongeriket Sverige - sjette direktiv om merverdiavgift - overgangsbestemmelser - unntak - tjenester som ytes av forfattere, kunstnere og utøvende kunstnere - ingen domsmyndighet).

Domstolens dom av 17. november 1998 i sak C-70/97 P: Kruidvat BVBA mot Kommisjonen for De europeiske fellesskap, støttet av Parfums Givenchy SA, Comité de Liaison des Syndicats Européens de l'Industrie de la Parfumerie et des Cosmétiques (Colipa) og Fédération Européenne des Parfumeurs Détaillants (FEPD) (anke - selektivt distribusjonssystem - kosmetiske luksusprodukter - foretak som er direkte og enkeltvis berørt).

Domstolens dom av 17. november 1998 i sak C-228/96 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Giudice Conciliatore, Milano): Aprile Srl, under avvikling, mot Amministrazione delle Finanze dello Stato (avgifter med tilsvarende virkning - tilbakebetaling av urettmessig innkrevde beløp - saksbehandlingsfrister etter nasjonal lovgivning).

Domstolens dom (sjette kammer) av 19. november 1998 i sak C-284/94: Kongeriket Spania mot Rådet for Den europeiske union, støttet av Kommisjonen for De europeiske fellesskap (søksmål om oppheving - felles handelspolitikk - forordning (EF) nr. 519/94 og 1921/94 - importkvoter for visse leker fra Folkerepublikken Kina).

Domstolens dom (sjette kammer) av 19. november 1998 i sak C-159/96: Republikken Portugal mot Kommisjonen for De europeiske fellesskap (handelspolitikk - mengdebegrensninger på import av tekstilprodukter - produkter med opprinnelse i Folkerepublikken Kina - tilleggsimport - Kommisjonens håndhevingsmyndighet).

Domstolens dom (fjerde kammer) av 19. november 1998 i sak C-85/97 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Tribunal de Première Instance de Liège (Belgia)): Société Financière d'Investissements SPRL (SFI) mot den belgiske stat (merverdiavgift - foreldelsesfrist - utgangspunkt - beregningsmetode).

Domstolens dom (femte kammer) av 19. november 1998 i sak C-162/97 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Helsingborgs Tingsrätt): straffesak for denne domstolen mot Gunnar Nilsson, Per Olov Hagelgren og Solweig Arrborn (fritt varebytte - forbud mot mengdebegrensninger og tiltak med tilsvarende virkning mellom medlemsstater - unntak - vern av dyrs liv og helse - forbedring av bestand - oppdrett av renrasede avlsdyr av storfe - kunstig befruktning).

Domstolens dom (sjette kammer) av 19. november 1998 i sak C-210/97 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Verwaltungsgericht Köln): Hydar Akman mot Oberkreisdirektor des Rheinisch-Bergischen-Kreises, tilsluttet part: Vertreter des öffentlichen Interesses beim Verwaltungsgericht Köln (assosieringsavtalen mellom EØF og Tyrkia - fri bevegelighet for arbeidstakere - artikkel 7 andre ledd i Assosieringsrådetts vedtak nr. 1/80 - retten til et barn av en tyrkisk arbeider til å akseptere ethvert tilbud om arbeid i vertsmedlemsstaten der vedkommende har fullført en yrkesopplæring - situasjonen for et barn hvis far har hatt lovlig arbeid i vertsmedlemsstaten i over tre år og er returnert til Tyrkia på det tidspunkt barnets opplæring blir fullført).

⁽¹⁾ EFT C 1 av 4.1.1999.

Sak C-392/98: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Hoge Raad der Nederlanden, ved nevnte domstols beslutning av 30. oktober 1998 i saken 1) Assco Gerüste GmbH og 2) R. Van Dijk, som driver handelsvirksomhet under navnet Assco Holland Steigers Plettac Nederland, mot 1) Wilhelm Layher GmbH & Co og 2) Layher BV.

Sak C-394/98: Søksmål anlagt 5. november 1998 av Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Kongeriket Belgia.

Sak C-396/98: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Bundesfinanzhof, ved nevnte domstols beslutning av 27. august 1998 i saken Grundstückgemeinschaft Schloßstraße GbR mot Finanzamt Paderborn.

Sak C-397/98: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra High Court of Justice (England and Wales), Chancery Division, ved nevnte domstols beslutning av 2. oktober 1998 i saken 1) Metallgesellschaft Limited, 2) Metallgesellschaft AG og Metallgesellschaft Handel & Beteiligungen AG, og 3) The Metal and Commodity Company Limited i individuelle søksmål mot Commissioners of Inland Revenue og H.M. Attorney General.

Sak C-399/98: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia, Milano, ved nevnte domstols beslutning av 11. juni 1998 i saken Ordine degli Architetti delle Province di Milano e Lodi og Piero de Angelis, arkitekt, mot Comune di Milano, Società Pirelli, Milano Centrale Servizi SpA og Ente Autonomo Teatro alla Scala.

Sak C-400/98: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Bundesfinanzhof, ved nevnte domstols beslutning av 27. august 1998 i saken Finanzamt Goslar mot Brigitte Breitsohl.

Sak C-402/98: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Tribunale Amministrativo Regionale del Lazio, ved nevnte domstols beslutning av 11. mars 1998 i saken A.T.B. - Agricoli Tabacchi Bonavicina Snc, et selskap eid av Federica Marcati, mfl mot Ministero per le Politiche Agricole og Mario Pittaro.

Sak C-404/98: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Bundesgerichtshof, ved nevnte domstols beslutning av 29. oktober 1998 i saken Josef Plum mot AOK Rheinland, avdeling Köln.

Sak C-405/98: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Stockholms Tingsrätt, ved nevnte domstols beslutning av 18. september 1998 i saken Konsumentombudsmannen (KO) mot Gourmet International Products Aktiebolag (GIP).

Sak C-407/98: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Överklaganemnden för Högskolan, ved nevnte organs beslutning av 14. oktober 1998 i saken 1) Katarina Abrahamsson og 2) Leif Anderson mot Elisabet Fogelqvist.

Sak C-408/98: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra High Court of Justice (England and Wales), Queen's Bench Division, Divisional Court, ved nevnte domstols beslutning av 2. november 1998 i saken Abbey National plc mot Commissioners of Customs and Excise.

Sak C-410/98: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra High Court of Justice (England and Wales), Queen's Bench Division, Chancery Division, ved nevnte domstols beslutning av 2. oktober 1998 i saken 1) Hoechst Aktiengesellschaft og 2) Hoechst UK Ltd mot 1) Inland Revenue Commissioners og 2) HM Attorney General.

Sak C-412/98: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Cour d'Appel de Versailles (12. kammer), ved nevnte domstols beslutning av 5. november 1998 i saken Société Group Josi Reinsurance Company SA mot Compagnie d'Assurance Universal General Insurance Company "UGIC".

Sak C-417/98 P: Anke inngitt 23. november 1998 av Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot dom avsagt av De europeiske fællesskaps førsteinstansdomstol (første kammer) 17. september 1998 i sak T-50/96 mellom Primex Produkte Import-Export GmbH & Co. KG, Gebr. Kruse GmbH og Interporc Import-Export GmbH, støttet av Det forente kongeriket Storbritannia og Nord-Irland, og Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Informasjon fra De europeiske fællesskaps førsteinstansdomstol⁽¹⁾ 99/EØS/5/10

Førsteinstansdomstolens dom av 19. november 1998 i sak T-147/97: Champion Stationary Mfg Co. Ltd mfl mot Rådet for Den europeiske union (antidumpingavgifter - saksbehandling - endelig offentliggjøring - endring av antidumpingavgifter - forsvarets rettigheter).

Førsteinstansdomstolens dom av 25. november 1998 i sak T-222/97: Alfons Steffens mot Rådet for Den europeiske union og Kommisjonen for De europeiske fællesskap (erstatningssøksmål - erstatningsansvar utenfor kontraktsforhold - melk - tilleggsavgift - referansemengde - produsenter som har forpliktet seg til å avstå fra omsetning eller til omstilling - kompensasjon - forordning (EØF) nr. 2187/93 - foreldelsesfrist).

Førsteinstansdomstolens beslutning av 30. oktober 1998 i sak T-290/94 (92): Ford James France, tidligere Kaysersberg SA, mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap (fastsettelse av saksomkostninger).

Førsteinstansdomstolens beslutning av 16. november 1998 i sak T-41/97: Antillean Rice Mills NV mot Rådet for Den europeiske union (ingen domsmyndighet).

Førsteinstansdomstolens beslutning av 23. oktober 1998 i sak T-609/97: Regione Puglia mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap og Kongeriket Spania (landbruk - forordning med generell anvendelse - søksmål reist av et regionalt organ - avvisning).

Førsteinstansdomstolens beslutning av 28. oktober 1998 i sak T-100/98: Anthony Goldstein mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap (erstatningssøksmål - søksmålet klart uten rettslig grunnlag).

Beslutning truffet av Førsteinstansdomstolens president 23. oktober 1998 i sak T-100/98 R: Anthony Goldstein mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap (søksmål om midlertidige forføyninger - vilkår for realitetsprøving - hastesak).

Sak T-163/98: Søksmål anlagt 6. oktober 1998 av The Procter & Gamble Company mot Office for Harmonization in the Internal Market (Kontoret for harmonisering på det indre marked).

Sak T-175/98: Søksmål anlagt 23. oktober 1998 av Una Film "City Revue" GmbH mot Europarlamentet og Rådet for Den europeiske union.

Sak T-181/98: Søksmål anlagt 31. oktober 1998 av Georgsmarienhütte Holding GmbH mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Avskriving i registeret av sak T-68/94: Edoard Arends mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Avskriving i registeret av sak T-264/94: A.G. van den Akker mot Rådet for Den europeiske union og Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner,

- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 399M1411. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fællesskaps regelverk. Dersom De ønsker nærmere opplysninger om abonnering, bes De henvende Dem til:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
tel: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

(¹) EFT nr. C 1 av 4.1.1999.

